



DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS EXAMENELE GOETHE-INSTITUT

PRÜFUNGSORDNUNG REGULAMENTUL EXAMENELOR

Stand: 1. September 2020

Versiunea revizuită: 1 septembrie 2020

Zertifiziert durch
Certificat de



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. September 2020

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

§ 1 Grundlagen der Prüfung

Diese *Prüfungsordnung* ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt der Anmeldung aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen *Modellsatz* sowie einen oder mehrere *Übungssätze*, die für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich sind. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung.

In diesen *Modell-* bzw. *Übungssätzen* zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen*.

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können ausgewählte GOETHE-ZERTIFIKATE papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang der jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* beschrieben.

Regulamentul examenelor Goethe-Institut

Versiunea revizuită și actualizată: 1 septembrie 2020

Examenele Goethe-Institut sunt concepute ca certificări ale cunoștințelor de limba germană atât ca limbă străină, cât și ca limba a doua și se desfășoară și se evaluează în centrele de examinare menționate la § 2 al prezentului *Regulament*, în întreaga lume, după prevederi unitare.

§ 1 Principiile de bază ale examenului

Prezentul *Regulament* al examenelor este valabil pentru toate examenele Goethe-Institut cuprinse la § 3. La momentul înscrierii este valabilă versiunea actuală, cea mai recentă, a *Regulamentului*.

Goethe-Institut publică pe internet un *set model* precum și unul sau mai multe *seturi de exerciții* pentru fiecare examen în parte, la care au acces toate persoanele interesate de examen. Este valabilă versiunea cel mai recent publicată. În aceste *seturi model*, respectiv *seturi de exerciții* pentru fiecare examen în parte, sunt descrise obligatoriu structura, conținutul examenului și evaluarea.

Prevederile detaliate referitoare la examene se pot găsi în *Regulamentele de desfășurare* a examenelor, publicate pe internet în versiunea actuală. Aceste prevederi au caracter obligatoriu din punct de vedere legal.

Modulele care pot fi susținute separat sau combinat, vor fi denumite în continuare tot "examen", respectiv "secțiuni de examen". Detalii legate de acestea se pot găsi în respectivele *Regulamente de desfășurare* a examenelor.

În funcție de oferta de examene și de condițiile centrului de examinare respectiv, examenele pentru anumite CERTIFICATE GOETHE (GOETHE-ZERTIFIKATE) selecționate, pot fi susținute pe hârtie și/sau în format digital. Structura examenului, conținutul acestuia și evaluarea sunt identice, atât pe suport din hârtie, cât și în formatul digital. Reglementările speciale și indicațiile referitoare la examenele de limba germană în format digital, care nu sunt prevăzute în *Regulamentele de desfășurare* a examenelor pe suport din hârtie, sunt descrise în anexa *Regulamentelor de desfășurare* a examenelor respective.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

§ 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

§ 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Die Prüfungen des Goethe-Instituts können von allen Prüfungsinteressierten mit Ausnahme von § 3.3 bis § 3.6 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden.

Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Prüfungen für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Prüfung für Jugendliche (ab 15 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)

Candidații cu nevoi speciale pot beneficia de reglementări speciale în măsura în care nevoia specială respectivă este atestată deja la înscriere printr-un document adecvat.

A se vedea în acest sens, *Completările la Regulamentul de desfășurare a examenelor: Candidații cu nevoi speciale*.

§ 2 Centrele de examinare ale Goethe-Institut

Examenele Goethe-Institut sunt organizate de către:

- Goethe-Institut din Germania și din străinătate,
- Centrele Goethe din străinătate,
- precum și de către instituțiile partenere Goethe-Institut în organizarea examenelor, din Germania și din străinătate.

§ 3 Condiții de participare la examen

§ 3.1 Examenele Goethe-Institut sunt disponibile tuturor celor interesați, cu excepția persoanelor de la §3.3 până la §3.6, și pot fi susținute fără a fi necesară împlinirea unei vârste minime sau deținerea cetățeniei germane.

În ceea ce privește vârsta candidaților, se recomandă următoarele:

Examene pentru copii (începând cu vârsta de 10 ani):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Examen pentru tineri (începând cu vârsta de 12 ani):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1

Examen pentru tineri (începând cu vârsta de 15 ani):

- GOETHE-ZERTIFIKAT B2

Examene pentru adulți (începând cu vârsta de 16 ani):

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (EXAMEN MODULAR DIN 2022)

Prüfung für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

§ 3.2 Personen, die eine Prüfung bzw. einen Prüfungsteil oder ein Modul nicht bestanden haben, sind bis zum Ablauf der vom jeweils zuständigen Prüfungszentrum für einen wiederholten Prüfungstermin bestimmten Fristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen (vgl. § 15).

§ 3.3 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis bzw. manipulierte Screenshots der Prüfungsergebnisanzeige auf *MeinGoethe.de* vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Prüfungsteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.4 Personen, die Prüfungsinhalte an Dritte weitergegeben haben, werden für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen. § 3.3 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3.5 Im Fall eines wiederholten Prüfungsausschlusses aufgrund von § 3.3, § 3.4, § 11.2 wird die betroffene Person für die Dauer von fünf (5) Jahren ab dem wiederholten Prüfungsausschluss von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

§ 3.6 Personen, die von der Prüfung gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Prüfungsteilnahme ausgeschlossen.

Examene pentru adulți (începând cu vârsta de 18 ani):

- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

Pentru participanții la examen care susțin examenul înainte de împlinirea vârstei recomandate sau au o vârstă cu mult diferită față de cea recomandată, este exclusă posibilitatea de a contesta rezultatul examenului pe motive legate de vârstă, cum ar fi de exemplu invocarea motivului că subiectele de examen au fost necorespunzătoare vârstei etc. Participarea la examen nu este condiționată nici de participarea la un anumit curs de limbă, nici de obținerea, respectiv deținerea unui certificat pentru un nivel inferior față de cel al examenului pe care candidatul dorește să îl susțină.

§ 3.2 Persoanele care nu promovează un examen, respectiv o secțiune a examenului sau un modul, sunt excluse de la participarea la examen, până la expirarea datelor stabilite de către centrul de examinare respectiv, pentru repetarea examenului (vezi § 15).

§ 3.3 Persoanele care au falsificat certificate Goethe-Institut sau care prezintă un certificat falsificat sau capturi de ecran manipulate ale rezultatelor la examen afișate pe site-ul *MeinGoethe.de*, sunt excluse pe durata unui (1) an de zile de la participarea la examen, din momentul luării la cunoștință de către Goethe-Institut, a fraudei. Această interdicție de un (1) an de zile de participare la examen este valabilă în țară și în străinătate, atât la Goethe-Institut, cât și la instituțiile partenere în organizarea examenelor, ale Goethe-Institut.

§ 3.4 Persoanele care au comunicat unor terți conținuturi ale examenului sunt excluse de la participarea la examen timp de un (1) an de la momentul în care Goethe-Institut a luat cunoștință de acest fapt. § 3.3 teza 2 se aplică corespunzător.

§ 3.5 În cazul unei excluderi repetate de la participarea la examen în temeiul § 3.3, § 3.4, § 11.2, persoana vizată va fi exclusă de la participarea la examen timp de cinci (5) ani de la excluderea repetată de la examen.

§ 3.6 Persoanele excluse de la examen conform § 11.1 și/sau § 11.2, sunt excluse de la participarea la examen până la scurgerea termenelor de excludere specificate la § 11.

§ 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren. *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Prüfungsbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V.. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen PrüfungsKooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des PrüfungsKooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Prüfungsinteressenten ca. fünf (5) Tage vor dem Prüfungstermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter www.goethe.de bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4 Înscrierea

§ 4.1 Înainte de înscrierea la examen, persoanelor interesate li se oferă suficiente posibilități de a se informa la centrul de examinare sau pe internet despre cerințele examenului, Regulamentul examenelor și Regulamentul de desfășurare, precum și despre comunicarea ulterioară a rezultatelor examenului. Regulamentul examenelor și Regulamentul de desfășurare sunt accesibile în variantă actuală pe internet. Odată cu înscrierea la examen, participanții la examen, respectiv reprezentanții legali ai acestora, confirmă pe această cale că au luat la cunoștință și acceptă Regulamentul examenelor și Regulamentul de desfășurare în vigoare.

Mai multe informații despre modalitățile de înscriere la examen se pot găsi în formularul de înscriere, respectiv în descrierea detaliată a examenului pe internet. Formularele de înscriere se pot obține la centrul local de examinare sau pe internet. În cazul minorilor cu capacitate juridică limitată, este necesar acordul reprezentantului legal.

§ 4.2 În măsura în care există această posibilitate, formularul de înscriere la examen, completat, poate fi trimis prin poștă, fax sau e-mail, înapoi la centrul de examinare respectiv. Pentru înscriere, încheierea contractului și desfășurarea acestuia, sunt valabile cu precădere Condițiile Generale de Afaceri ale Goethe-Institut. La înscrierea la examen, acestea le vor fi puse în vedere în mod explicit persoanelor interesate. În cazul în care înscrierea, respectiv desfășurarea examenului, au loc prin intermediul unei instituții partenere în organizarea examenelor, a Goethe-Institut, adițional Condițiilor Generale de Afaceri ale Goethe-Institut e.V., sunt valabile Condițiile Generale de Afaceri ale instituției partenere. La înscrierea la examen, acestea le vor fi puse în vedere în mod explicit persoanelor interesate. Ora exactă le va fi comunicată în scris persoanelor interesate, cu aprox. cinci (5) zile înainte de data examenului.

§ 4.3 În măsura în care există această posibilitate, înscrierea la examen se poate face și online pe site-ul www.goethe.de sau pe site-ul centrului de examinare respectiv, după caz. Pentru înscriere, încheierea contractului și desfășurarea acestuia, sunt valabile cu precădere Condițiile Generale de Afaceri ale Goethe-Institut. La înscrierea la examen, acestea le vor fi puse în vedere în mod explicit persoanelor care doresc să susțină examenul.

§ 4.4 Soweit diese Anmelde­möglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungs­zentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 5 Termine

Das jeweilige Prüfungs­zentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt. Die aktuellen Prüfungstermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmelde­formularen bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet.

§ 6 Prüfungs­gebühr und Gebüh­renerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmelde­formular bzw. bei der Prüfungs­beschreibung im Internet ausgewiesen. Die Prüfung kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungs­termine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheits­gründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Prüfungs­gebühr für den nächsten Prüfungs­termin gutgeschrieben. Das jeweilige zuständige Prüfungs­zentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungs­gebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungs­gebühr für die Umbuchung. Dem/Der Prüfungsteil­nehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 20), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungs­gebühr wird vom Prüfungs­zentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Prüfungs­gebühr nicht zurückerstattet.

§ 4.4 În măsura în care există această posibilitate, înscrierea la examen se poate face și personal la centrul de examinare local. Pentru încheierea contractului și desfășurarea acestuia, sunt valabile cu precădere Condițiile Generale de Afaceri ale Goethe-Institut .

§ 5 Date și termene de examen

Centrul de examinare respectiv stabilește data limită de înscriere, precum și locul, data și ora susținerii examenului. În cazul examenelor care nu se pot susține pe module, examenul oral și examenul scris se susțin de regulă în decursul unui interval de 14 zile. Datele de examen și datele limită de înscriere actuale se pot găsi pe formularele de înscriere, respectiv, în descrierea examenului pe internet.

§ 6 Taxa de examen și restituirea taxei de examen

§ 6.1 Taxa de examen se stabilește în funcție de prevederile locale în vigoare, fiind specificată pe formularul de înscriere, respectiv, afișată pe internet, în descrierea examenului. Examenul nu poate începe, dacă nu au fost respectate termenele de plată agreeate.

§ 6.2 Dacă din motive de sănătate, susținerea examenului nu este posibilă (v. § 12), taxa de examen se reportează pentru următoarea sesiune de examinare. Centrul de examinare respectiv va decide dacă, pentru stabilirea unei noi date de examen, se va reține o taxă de administrare în valoare de până la 25% din valoarea taxei de examinare. Persoanelor participante la examen le rămâne rezervat dreptul că nu s-a produs niciun prejudiciu, sau că acesta este substanțial mai mic decât plata unei sume fixe.

§ 6.3 În situația rezolvării favorabile a contestației (v. § 20), se consideră că nu s-a susținut examenul, iar centrul de examinare reportează sau restituie taxa de examen.

§ 6.4 Dacă un candidat este exclus de la participarea la examen (v. § 11), taxa de examen nu îi va fi restituită.

§ 7 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien (im Print- und Digitalformat) werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

§ 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 26) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

§ 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Prüfungsteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

§ 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass die Prüfungen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen während der laufenden Prüfung den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten.

§ 7 Materialele de examen

Materialele de examen (pe suport din hârtie sau în format digital) se utilizează exclusiv în timpul examenului și în forma în care sunt distribuite de Centrala Goethe-Institut. Textele de examen nu se modifică nici ca formulare, nici ca așezare în pagină; excepție de la această prevedere face corectarea erorilor sau deficiențelor tehnice.

§ 8 Excluderea publicului de la examen

Examenele nu sunt publice.

Excepție fac reprezentanții Goethe-Institut care, din motive de asigurare a calității (v. § 26), au dreptul să asiste la examene și neanunțați. Aceștia nu au însă dreptul de a interveni în desfășurarea examenului.

O astfel de vizită se menționează în *Procesul verbal cu privire la desfășurarea examenului*, consemnându-se intervalul vizitei.

§ 9 Obligația de legitimare

Centrul de examinare are obligația de a verifica identitatea candidaților, pentru a nu exista nici o urmă de îndoială. Aceștia se legitimează înainte de începerea examenului și, dacă este cazul, în orice moment pe parcursul examenului, cu un document de identitate cu fotografie. Centrul de examinare are dreptul de a decide cu privire la tipul documentului de identitate și de a lua și alte măsuri în vederea stabilirii identității. Ce documente sunt acceptate și ce alte măsuri se impun în vederea stabilirii identității, i se vor comunica candidatului, împreună cu decizia asupra participării la examen (§§ 3, 4).

§ 10 Supravegherea

Cu ajutorul a cel puțin unui supraveghetor calificat se asigură, că examenele se desfășoară în conformitate cu regulamentul. În timpul examenului candidații nu pot părăsi sala de examen decât unul câte unul. Acest lucru se consemnează în *Procesul verbal cu privire la desfășurarea examenului*, menționându-se intervalul de timp, în care candidatul a lipsit din sală. Candidații care termină examenul mai devreme, nu mai au voie să intre înapoi în sala de examen în timpul examenului.

Die Aufsichtsperson gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

§ 11 Ausschluss von der Prüfung

§ 11.1 Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den *Durchführungsbestimmungen* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer, Smartwatches oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung.

Wird ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragrafen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Prüfungsausschlusses wiederholt werden.

Supraveghetorul dă în timpul examenului instrucțiunile organizatorice necesare și se asigură că participanții la examen lucrează individual și utilizează exclusiv mijloacele de lucru permise (v. § 11). Supraveghetorii sunt autorizați să răspundă doar la întrebări legate de desfășurarea examenului. Aceștia nu fac comentarii și nu răspund la întrebări referitoare la conținutul examenului.

§ 11 Excluderea de la examen

§ 11.1 Sunt excluse de la examen persoanele care fraudează examenul și au asupra lor, folosesc sau pun la dispoziția altor persoane mijloace ajutătoare nepermise sau se fac vinovate de comportamente care împiedică desfășurarea regulamentară a examenului. În acest caz, rezultatele obținute la examen nu vor fi evaluate. Mijloace ajutătoare nepermise sunt considerate materialele de specialitate scrise, care nu fac parte din materialele de examen și nici nu sunt prevăzute în Regulamentul de desfășurare a examenelor (de exemplu dicționare, cărți de gramatică, ciorne pregătite de acasă sau alte materiale asemănătoare). Nu este permis accesul în sala de pregătire sau în sala de examen cu mijloace ajutătoare tehnice, cum ar fi telefoane mobile, minicomputere, smartwatches sau alte dispozitive de înregistrare și redare.

Centrul de examinare își rezervă dreptul de a verifica și impune respectarea prevederilor de mai sus. Abaterile de la prevederile de mai sus atrag după sine excluderea de la examen. Simpla tentativă a candidatului de a face accesibil terților conținutul confidențial al examenului, se soldează cu excluderea de la examen.

Dacă un candidat este exclus din examen dintr-unul din motivele enumerate în prezentul paragraf, o reexaminare poate avea loc cel mai devreme după trei luni de la data excluderii acestuia din examen.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Prüfungsteilnehmende/-r in Zusammenhang mit der Prüfung über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen von der Prüfung ausgeschlossen.

Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 15.

Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 16) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zertifikat zurückzufordern. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor sie eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

§ 11.2 Dacă un candidat își falsifică sau încearcă să își falsifice identitatea în ceea ce privește examenul, candidatul, precum și toate persoanele implicate în falsificare, sunt excluse de la examen.

În situația excluderii de la examen, după o analiză a tuturor circumstanțelor cazului respectiv, Goethe-Institut interzice persoanelor implicate în falsificarea identității să susțină examene din portofoliul de examene al Goethe-Institut din toată lumea. Interdicția este valabilă timp de un (1) an (vezi și § 3). În acest scop (al verificării împotriva încălcării interdicției de susținere a examenului), centrul de examinare respectiv transmite centrelor de examinare Goethe-Institut din întreaga lume (vezi § 2) anumite date cu caracter personal ale persoanei care a primit interdicția, cum ar fi numele, prenumele, data nașterii, locul nașterii, intervalul pentru care s-a aplicat interdicția, pentru a fi prelucrate mai departe. Vezi aici și § 15.

Cele două paragrafe anterioare se aplică în cazul în care candidatul promite sau acordă vreunei persoane implicate direct sau indirect în examen, plăți necorespunzătoare sau alte beneficii necorespunzătoare, în vederea obținerii și promovării examenului (Clauza anticorupție).

§ 11.3 Dacă, după terminarea examenului, se constată că au existat fapte care să impună excluderea de la examen cf. § 11.1 și/sau § 11.2, comisia de examinare (v. § 16) își rezervă dreptul de a considera examenul nepromovat și de a solicita, dacă este cazul, returnarea certificatului emis. Comisia de examinare trebuie să audieze persoana implicată în incident, înainte de a lua o hotărâre. În cazul în care există îndoieli, se anunță Centrala Goethe-Institut și se solicită luarea unei decizii. În acest sens, sunt valabile perioadele de interdicție enumerate în § 11.1 bzw. § 11.2 .

§ 12 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 6.2.

§ 13 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

§ 14 Zertifizierung

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 16). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

§ 12 Retragerea de la examen, respectiv întreruperea examenului

Se aplică următoarele reguli fără a se aduce atingere dreptului legal de revocare: Există posibilitatea retragerii de la examen; candidatul nu are însă dreptul să ceară restituirea taxei de examen. Dacă retragerea are loc înainte de începerea examenului, se consideră că examenul nu a fost susținut. În cazul în care candidatul întrerupe examenul după începerea acestuia, examenul se consideră nepromovat.

În cazul în care candidatul nu începe examenul sau îl întrerupe după ce a început, invocând motive de sănătate, acestea trebuie confirmate neîntârziat centrului de examinare printr-o adeverință medicală. După consultarea prealabilă cu Centrala Goethe-Institut, centrul de examinare decide cum se va proceda în continuare.

În ceea ce privește taxele de examen, se aplică § 6.2.

§ 13 Comunicarea rezultatelor examenului

Comunicarea rezultatelor examenului se face de regulă de către centrul de examinare unde a fost susținut examenul. Nu este posibilă comunicarea înainte de termen a unui rezultat individual.

§ 14 Emiterea certificatului

Certificatul este semnat de responsabilul de examen și de un examinator (v. § 16). În cazul în care se pierde un certificat, se poate emite, în termen de 10 ani, o adeverință, care înlocuiește certificatul. Pentru emiterea adeverinței se percepe o taxă. Rezultatele examenului se exprimă în puncte și, după caz, în calificative, care derivă din numărul de puncte. În cazul nepromovării examenului, centrul de examinare informează candidatul cu privire la condițiile de repetare a examenului. La cererea candidatului, se poate confirma participarea la un examen susținut, dar nepromovat, menționându-se punctajul obținut.

§ 14.1 Nicht-modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die unten stehende Prüfungen in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis in einfacher Ausfertigung:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Modulare Prüfungen

Prüfungsteilnehmende, die ein Modul oder mehrere Module der Prüfungen

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (modular ab 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

abgelegt und bestanden haben, erhalten je ein Zeugnis über das oder die abgelegte(n) Modul(e) in einfacher Ausfertigung. Werden alle vier Module an **einem** Prüfungsort und **einem** Prüfungstermin abgelegt und bestanden, haben die Prüfungsteilnehmenden alternativ das Recht auf ein einziges Zeugnis in einfacher Ausfertigung, das alle vier Module ausweist. Werden zu einem späteren Zeitpunkt ein oder mehrere Module erneut abgelegt, sind die dafür erhaltenen Zeugnisse mit bereits zuvor erworbenen kombinierbar.

Sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, kann auf Wunsch zusätzlich ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden. Auf dem Gesamtzeugnis werden die besten Ergebnisse, die innerhalb eines Jahres in den vier Modulen erzielt wurden, aufgeführt.

Das Gesamtzeugnis bescheinigt das Bestehen aller vier Module **innerhalb eines Jahres**

- an Goethe-Instituten innerhalb der Europäischen Union
- an Goethe-Instituten in Drittstaaten innerhalb eines Landes.

§ 14.1 Examenе non-modulare

Candidații, care au susținut și promovat toate secțiunile unuia dintre examenele de mai jos, primesc un certificat într-un singur exemplar:

- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH 2
- GOETHE-ZERTIFIKAT A2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1

§ 14.2 Examenе modulare

Candidații care au susținut și au promovat unul sau mai multe module ale examenelor

- GOETHE-ZERTIFIKAT B1
- GOETHE-ZERTIFIKAT B2
- GOETHE-ZERTIFIKAT C1 (EXAMEN MODULAR DIN 2022)
- GOETHE-ZERTIFIKAT C2: GROSSES DEUTSCHES SPRACHDIPLOM

primesc câte un certificat, într-un singur exemplar, pentru modulul/modulele susținut/e. Dacă se susțin și se promovează toate cele patru module la **același** centru de examinare și în **acceași** sesiune de examen, candidații au, alternativ, dreptul la un singur certificat, într-un singur exemplar, care atestă promovarea tuturor celor patru module. În cazul în care candidatul susține din nou, la o dată ulterioară, unul sau mai multe module, certificatele obținute pentru aceste module se pot combina cu cele obținute anterior.

În măsura în care, la centrul de examinare respectiv există posibilitatea din punct de vedere organizatoric, se poate emite suplimentar, la cerere, un certificat cu caracter general. În certificatul general sunt înscrise cele mai bune rezultate obținute în decurs de un an la cele patru module. Certificatul general atestă promovarea tuturor celor patru module într-un an

- în cadrul Institutelor Goethe din Uniunea Europeană
- în cadrul Institutelor Goethe din state terțe dintr-o țară.

Institutsübergreifende Gesamtzeugnisse können nur von Goethe-Instituten ausgestellt werden, an denen mindestens ein Modul erfolgreich abgelegt wurde.

An Goethe-Zentren und bei Prüfungscooperationspartnern kann ein Gesamtzeugnis ausgestellt werden, wenn alle vier Module **innerhalb eines Jahres am gleichen Prüfungszentrum** bestanden wurden.

Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Prüfungsgebühr für die Ausstellung eines Gesamtzeugnisses.

§ 15 Wiederholung der Prüfung

Die in § 14.1 und 14.2 genannten Prüfungen können als Ganzes beliebig oft wiederholt werden; für die in § 14.2 genannten modularen Prüfungen besteht darüber hinaus die Möglichkeit, auch einzelne Module beliebig oft zu wiederholen.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Auf diese wird bei der Mitteilung des Prüfungsergebnisses hingewiesen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

§ 16 Prüfungskommission

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/-r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

§ 17 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll (im Print- oder Digitalformat) angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

CertIFICATELE GENERALE PENTRU EXAMINĂRI ÎN CARE AU FOST IMPLICATE MAI MULTE INSTITUTE GOETHE POT FI EMISE NUMAI DE INSTITUTELE GOETHE ÎN CADRUL CĂRUIA A FOST SUSȚINUT CU SUCCES MINIM UN MODUL.

Centrele Goethe și partenerii de cooperare în domeniul examenelor pot emite un certificat general, dacă toate cele patru module au fost promovate în decurs de un an la același centru de examinare.

Centrul de examinare responsabil decide cu privire la aplicarea unei taxe de administrare pentru emiterea certificatului general, de până la 25 % din taxa de examen.

§ 15 Repetarea examenului

Examenele menționate la § 14.1 și 14.2 pot fi repetate în întregime ori de câte ori se dorește acest lucru; în plus, pentru examenele modulare, menționate la § 14.2, există posibilitatea de a repeta și module individuale, ori de câte ori se dorește acest lucru.

Centrul de examinare poate stabili anumite termene pentru repetarea examenului. Acestea îi vor fi puse în vedere candidatului odată cu comunicarea rezultatului. Din punct de vedere legal, candidatul nu poate cere reexaminarea la o anumită dată. Vezi și § 11.

§ 16 Comisia de examen

Pentru derularea și desfășurarea în condiții optime a examenului, centrul de examinare numește o comisie de examen; comisia este formată din doi examinatori, dintre care unul este, de regulă, responsabilul pentru examene din centrul de examinare respectiv.

§ 17 Procesul verbal privind desfășurarea examenului

Desfășurarea examenului se consemnează într-un proces verbal (pe hârtie sau în format digital). În procesul verbal se consemnează datele referitoare la examenul respectiv (candidații, centrul de examinare, data desfășurării examenului etc.), inclusiv ora și evenimentele deosebite din timpul examenului.

§ 18 Befangenheit

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen.

Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

In der mündlichen Prüfung hat mindestens einer der beiden Prüfenden keine/-n Prüfungsteilnehmende/-n im letzten vor der Prüfung von der/dem Prüfungsteilnehmenden besuchten Kurs unterrichtet. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

§ 19 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Bewertenden voneinander unabhängig bewertet. Bei digitalen Deutschprüfungen werden Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen LESEN und HÖREN technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in Schwarz oder Blau). Bei digitalen Deutschprüfungen werden nur die Texte bewertet, die in das entsprechende Textfeld eingetragen wurden. Die Einzelheiten sind den jeweiligen *Durchführungsbestimmungen* zu entnehmen.

§ 20 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

§ 18 Obligația de imparțialitate

Suspiciunea cu privire la imparțialitatea unui examinator poate fi avansată de candidat neîntârziat numai înainte de începerea examenului oral.

Decizia cu privire la participarea examinatorului, aparține în acest caz responsabilului de examen.

La examenul oral, cel puțin unul dintre cei doi examinatori trebuie să nu fi predat la ultimul curs la care a participat candidatul înainte de examen. Excepțiile de la prevederea de mai sus necesită aprobarea din partea Centralei Goethe-Institut.

§ 19 Evaluarea examenului

Rezultatele obținute de candidați sunt evaluate de doi examinatori/evaluatori, independent unul de celălalt. La examenele digitale de limba germană, exercițiile cu răspunsuri multiple de la modulele CITIRE, respectiv ASCULTARE vor fi evaluate automat de către platforma tehnică de testare. La examenul scris se evaluează numai răspunsurile marcate, respectiv textele scrise cu instrumente de scris permise (pix, stilou, creioane cu fibră, pixuri cu gel, de culoare neagră sau albastră). La examenele digitale de limba germană se evaluează numai textele care au fost introduse în căsuța special alocată. Prevederile detaliate sunt cuprinse în Regulamentul de desfășurare a examenului respectiv.

§ 20 Contestații

Rezultatul examenului poate fi contestat în termen de două săptămâni de la comunicarea acestuia. Contestația se depune în scris la conducerea centrului de examinare unde s-a susținut examenul.

Responsabilului de examen poate respinge cererile nemotivate sau care nu prezintă argumente suficiente. Simpla invocare a faptului că nu s-a obținut un anumit punctaj, nu este considerat un argument suficient.

Responsabilul de examen de la centrul de examinare respectiv decide, dacă admite contestația. În caz de dubiu, acesta se adresează Centralei Goethe-Institut, iar acesta ia o decizie în privința contestației. Decizia privind evaluarea este definitivă și nu poate fi contestată.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 6.3.

§ 21 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

§ 22 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

§ 23 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

§ 24 Urheberrecht

Alle papierbasierten und digitalen Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Materialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Contestațiile legate de **modul de desfășurare** a examenului se depun în scris, imediat după susținerea examenului, la conducerea centrului de examinare unde s-a susținut examenul. Responsabilul de examen solicită tuturor participanților o relatare a faptelor, ia o decizie cu privire la contestație și redactează o notă oficială referitoare la procedură. În caz de dubiu, decizia aparține Centralei Goethe-Institut. În cazul rezolvării favorabile a contestației, se aplică § 6.3, referitor la taxele de examen.

§ 21 Dreptul de a-și vedea lucrarea

Candidații pot avea acces, la cerere, după comunicarea rezultatelor, la lucrarea de examen. În cazul cererii făcute de minori cu capacitate juridică limitată, este necesar acordul reprezentantului legal. Consultarea lucrărilor trebuie făcută în prezența reprezentantului legal.

§ 22 Confidențialitatea

În relația cu terții, membrii comisiei de examen păstrează confidențialitatea cu privire la toate procedurile de examen și la toate rezultatele examenelor.

§ 23 Păstrarea documentelor cu caracter confidențial

Toate documentele de examen au caracter confidențial și sunt secrete. Acestea se supun obligației de păstrare a secretului și sunt ținute sub cheie.

§ 24 Drepturile de autor

Toate materialele de examen (pe suport din hârtie și în format digital) sunt protejate de legea drepturilor de autor și se folosesc doar în timpul examenului. Utilizarea în afara acestui cadru, în special multiplicarea și diseminarea, precum și publicarea acestor materiale, sunt permise numai cu acordul Centralei Goethe-Institut.

§ 25 Archivierung

Die papierbasierten und digitalen Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt bzw. gelöscht.

§ 26 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt. Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden.

§ 27 Datenschutz

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

§ 28 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2020 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 25 Arhivarea examenelor

Documentele de examen (pe suport din hârtie și în format digital) ale candidaților se păstrează sub cheie timp de 12 luni, începând de la data susținerii examenului, apoi se distrug, respectiv se șterg, în mod adecvat.

Documentele conținând rezultatele finale, respectiv rezultatul unui modul, se păstrează timp de 10 ani și apoi se distrug, respectiv se șterg, în mod adecvat.

§ 26 Asigurarea calității examenelor

Menținerea calității ridicate a procedurii de examen este asigurată prin controale regulate, efectuate în cadrul asistării la examenele scrise și orale, precum și prin verificarea documentelor de examen.

Candidatul se declară de acord cu aceasta.

§ 27 Protecția datelor

Toate persoanele care sunt implicate în organizarea examenului sunt obligate să păstreze secretul și să respecte prevederile aplicabile referitoare la protecția datelor. La cererea autorităților publice, Goethe-Institut are dreptul de a confirma sau de a infirma autenticitatea Certificatului Goethe (Goethe-Zertifikat), dacă există motive temeinice care justifică suspiciunea că acesta a fost falsificat.

§ 28 Dispoziții finale

Prezentul *Regulament al examenelor* intră în vigoare la 1 septembrie 2020 și este valabil pentru prima dată, pentru candidații care susțin examenul după data de 1 septembrie 2020.

În cazul unor neconcordanțe lingvistice între versiunile Regulamentului de examen în diferitele limbi, de referință rămâne versiunea în limba germană și are caracter decisiv.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)